



POWIAT OTWOCKI

www.powiat-otwocki.pl

Spis treści

Położenie geograficzne	4
Historia	6
Walory przyrodnicze	10
Natura 2000	18
Szlaki turystyczno-krajoznawcze	20
Atrakcje turystyczne	26
Gastronomia	34
Baza noclegowa	38

Table of contents

Geographic location	5
History	7
Scenic Qualities	11
Nature 2000	19
Tourist trails	21
Tourist attractions	27
Gastronomy	34
Accommodations	38

Szanowni Państwo,

oddaję w Państwa ręce publikację o Powiecie Otwockim, która w barwny i malowniczy sposób podkreśla jego walory, często niedostrzegane na co dzień, a także odsłania kulturalne i turystyczne oblicze, wartę poznania.

Główny atut Powiatu Otwockiego stanowi bogactwo lasów Mazowieckiego Parku Krajobrazowego. Nie brak tu także torfowisk o niepowtarzalnym uroku oraz akwenów wodnych, które co roku w sezonie letnim przyciągają tysiące turystów. To miejsce idealne do wypoczynku i rekreacji, sportu i wycieczek rowerowych. Wieleletnia historia regionu pozostawiła wiele wartych zobaczenia zabytków architektonicznych.

Powiat otwocki to nasza „mała ojczyzna” rozwijająca się dynamicznie dzięki pracy ośmiu samorządów gminnych przy współpracy samorządu powiatowego. Dogodne połączenia drogowe i kolejowe ze stolicą umożliwiają sprawne funkcjonowanie systemów logistycznych przedsiębiorstw prowadzącym działalność na terenie powiatu otwockiego.

Bogata oferta kulturalna, ciekawe miejsca, spotkania z legendami, obcowanie z naturą a także możliwości rozwoju sprawiają, że każdy znajdzie „coś” dla siebie.

Bardzo serdecznie zapraszam Państwa do poznania Powiatu Otwockiego, a także do podróży po uroczych zakątkach ziemi otwockiej.



Dear Sirs,

I would like to you the publication of the District of Otwock, which in a colorful and picturesque way emphasizes the qualities of the district, that often are unnoticed in our daily lives, and includes some cultural and touristic references, that are worth to be known.

The main asset of the District of Otwock is health of forests of the Mazovian Landscape Park. The Park also offers unique and lovely bogs and areas of water that attract many tourists every year during the summer season. It is an ideal place for rest and recreation, sports and cycling. The rich history of the region has left many architectural monuments that are worth to be seen.

The District of Otwock is our „little homeland” that develops dynamically thanks to the work of eight local governments in cooperation with the district local government. Convenient Road and rail connections with the capital enable the smooth functioning of logistics systems for businesses operating in the District of Otwock.

A wide cultural offer, interesting places, meetings with legends, communing with nature, as well as, development opportunities make everyone find „something” for themselves.

We cordially invite you to explore the District of Otwock, as well as, to a trip to the charming places of the region of Otwock.

Starosta Otwocki / Governor of the District of Otwock

Miroslaw Pszonka

Położenie geograficzne

Powiat otwocki usytuowany jest w środkowej części województwa mazowieckiego, w bezpośrednim sąsiedztwie Warszawy. Obecnie Powiat Otwocki zamieszkuje łącznie ponad 122 tysiące osób. Ludność powiatu zamieszkuje obszar 615 km² w ośmiu gminach, w tym: dwóch miejskich – Józefów i Otwock, jednej miejsko-wiejskiej – Karczew oraz pięciu wiejskich: Celestynów, Kołbiel, Osieck, Sobienie - Jeziory, Wiązowna.

Obejmuje rozległe obszary Niziny Południowomazowieckiej i wchodzących w jej skład: Doliny Środkowej Wisły oraz Równin: Garwolińskiej i Wołomińskiej.

Od północy i wschodu powiat otwocki graniczy z powiatami: warszawskim i mińskim, od zachodu przez rzekę Wisłę na długości 38 km z powiatami: piaseczyńskim i grójeckim, od południa zaś z powiatem garwolińskim.



Geographic location

The District of Otwock is located in the central part of the Mazowiecki Region, in the immediate vicinity of Warsaw. Currently, total population of the District of Otwock amounts to over 122,000 people. The population of the district inhabits the area of 615 km², in eight communes, including: two urban communes - of Jozefow and of Otwock, one urban-rural commune - of Karczew and five following rural communes: of Celestynow, of Kolbiel, of Osieck, of Sobienie - Jeziory, of Wiazowna.

It encompasses extensive parts of the South Mazovian Lowland including the Middle Vistula River Valley together with the Plains of Garwolin and Wolomin.

In the north and east the Otwock District borders the districts of Warsaw and Mińsk; in the west, along 38 km of the Vistula River, it borders the districts of Piaseczno and Grójec, while in the south it adjoins the Garwolin District.



Rezerwat na Torfach
fot. M. Grzegorzka

Historia

Badania archeologiczne wykazują, że ziemie wchodzące dziś w skład powiatu otwockiego były zamieszkałe już w okresie paleolitu. Kiedy z Pomorza i Mazur zaczął wycofywać się na północ gruby płaszcz lodolodu skandynawskiego, a pejzaż Mazowsza przypominał krajobraz tundry, okolice Otwocka były odwiedzane przez koczownicze plemiona łowców reniferów. Najwięcej śladów ich obozowisk, krzemienych grotów i narzędzi odkryli archeolodzy w latach 1910-1934 na terenach Świdrów Wielkich, Górek i Świdrów Małych – dawnych Wsi w granicach Otwocka i Józefowa. Ponieważ były to pierwsze znaleziska tego rodzaju, od miejsca odkrycia nazwano je kulturą świderską. Liczne znaleziska archeologiczne dokumentują osadnictwo również w późniejszych okresach epok kamienia, brązu, żelaza i wczesnego średniowiecza.

Tereny powiatu związane są z dziejami Mazowsza, które od czasów rozbicia dzielnicowego w 1138 roku było przez kilka wieków niezależną dzielnicą, rządzoną przez książąt z dynastii Piastów.

Przez długie wieki prawobrzeżne Mazowsze jako obszar peryferyjny, przylegający do niespokojnego pogranicza z Jaćwieżą, Litwą i Rusią było dość rzadko zaludnione i zwane było nawet Mazowszem Leśnym, a pierwsze osady otrzymały prawa miejskie dopiero w XVI wieku. Były to: Karczew (1548), Glinianka (lokowana w 1557 r. jako Wawrzynczew) i Osieck (1558, siedziba starostwa niegrodowego). Wojny i upadek kraju w XVII wieku przyczyniły się również do zahamowania rozwoju opisywanego regionu i spadku liczby ludności.

Ożywienie ekonomiczne w kolejnym stuleciu wiąże się z działalnością rodu Bielińskich, którzy po 1663 r. stali się gospodarzami rozległych dóbr z ośrodkiem w Otwocku Wielkim, gdzie na przełomie XVII i XVIII wieku powstała wspólna, godna statusu magnatów rezydencja.



Pałac Bielińskich w Otwocku Wielkim
fot. Małgorzata Bonowska

History

Archaeological research has shown that the lands of the present day Otwock District were already inhabited in the Palaeolithic. When the Scandinavian Ice Sheet began retracting from Pomerania and Masuria to the north, the Masurian landscape resembled tundra. At that time, Otwock areas were visited by nomadic tribes of reindeer hunters. Most vestiges of their settlements, flint points and tools were discovered by archaeologists between 1910 and 1934 in the area Świdry Wielkie, Świdry Małe and Górki, former villages within the limits of Otwock and Józefów. As these were the first archaeological finds of this kind, they were called Swiderian culture after the place of the discovery. Numerous archaeological findings have provided evidence as to the existence of settlement also in the subsequent periods of the Stone Age, the Bronze Age, the Iron Age and the Early medieval period.

The district history is connected with that of Mazovia, which was an independent district ruled by dukes of the Piast dynasty for a few centuries after the regional disintegration of Poland in 1138.

For many centuries the right bank Mazovia, as a peripheral region adjacent to the troubled border region with Jaćwieża, Lithuania and Ruthenia was relatively sparsely populated, and because of that it was even referred to as Woody Mazovia. The first town charters were granted to the settlements only in the 16th century to: Karczew (1548), Glinianka (founded in 1557 as Wawrzynczew) and Osieck (1558, the royal land tenure seat). Wars and the decline of the country in the 17th c. also impeded the development of the region and contributed to the decrease of the population number.

The next century economic revival was linked to the activities of the Bieliński family who, after 1663, became the proprietors of the vast land with its centre on Otwock Wielki where the magnates built a wonderful residence at the turn of the 17th and 18th cc.



Willa Kolonia Jadzin
fot. Jesika Mackiewicz

Zasadnicze zmiany w krajobrazie okolic oraz rozwój gospodarczy przynosi wybudowanie w 1835 roku drogi bitej z Warszawy do Lublina i przede wszystkim linii kolejowej z Warszawy do Lublina w roku 1877. Wkrótce, na zalesionych gruntach u granic majątku w Otwocku Wielkim wybudowano stację kolejową, wokół której już w 1885 r. zaczęła powstawać letniskowa osada, zwana początkowo Otwockiem Stacyjnym, później zaś Willami Otwockimi. W tym samym czasie, w 1880 r. na brzegach Świdra osiedla się znany malarz, rysownik i ilustrator „Pana Tadeusza” – Michał Elwiro Andriolli, zakładając kolonię letniskową Brzegi. Korzystny mikroklimat borów sosnowych, sąsiedztwo stolicy i dostępność komunikacyjna sprawiły, że w 1893 r. powstało w Otwocku pierwsze w nizinnej części Polski sanatorium przeciwgruźlicze.

W 1916 r. Otwock uzyskuje prawa miejskie, zaś w roku 1923 otrzymuje statut uzdrowiska. Potwierdzenie prestiżu kurortu było oddanie do użytku w 1936 r. pierwszej w kraju kolei elektrycznej na odcinku Warszawa-Otweek.

Lata drugiej wojny światowej przynoszą zagładę Żydom, stanowiącym w 1939 r. 75% populacji Otwocka i duży odsetek mieszkańców okolic. Przez blisko sześć miesięcy, od lipca 1944 do stycznia 1945 r., gdy bieg Wisły wyznaczył linię frontu, Otwockie sanatoria zmieniono w szpitale polowe. W typowej powojennej rzeczywistości specyfiką okolic Otwocka, rozwijającego swe funkcje leczniczo-uzdrowiskowe, staje się silny rozwój usług i rzemiosła.



*Dawny Dom Uzdrowiskowy a obecnie Liceum Ogólnokształcące im. K.I. Gałczyńskiego w Otwocku
fot. Paweł Ajdacki*

The construction of a beaten track connecting Warsaw and Lublin in 1835 and, above All, the Warsaw-Lublin railway Line built in 1877 brought about major changes to the landscape of the region and fostered economic development. Soon, on the forest-grown land AT the border of the estate in Otweek Wielki a railway station was built. Already in 1885, a summer resort settlement started forming around the station. Originally, it was called Otweek Stacyjny (Station Otweek), and later Wille Otweekie (Otweek Villas). At the same time, in 1880, a well-known painter, draftsman and ilustrator of „Pan Tadeusz”, Michał Elwiro Andriolli, settled on the Świder River, where he established a summer resort Brzegi. In 1893 the first tuberculosis sanatorium in the lowland part of Poland was founded in Otweek thanks to the favourable microclimate created by pine forests, proximity of the capital city and Access to the convenient transport services.

In 1916, Otweek was granted the town charter, and in 1923 it was recognised as a spa centre. Opening of the first in Poland electric railway line connecting Warsaw and Otweek in 1936 even addend to the importance and prestige of the resort.

WWII brought about annihilation of Jews, who in 1939 constituted 75% of Otweek population and a large percentage of the population of the whole region. For nearly six months, from July 1944 to January 1945, when the front line ran along the River Wisła, sanatorium in Otweek were turned into field hospitals. After the war, while Otweek kept developing and improving as a medical and spa centre, it also started building up its services and crafts.



*Cmentarz żydowski w Otwocku
fot. Anna Makusz*

Walory przyrodnicze

W ukształtowaniu powierzchni rozległej doliny Wisły, o szerokości do kilkunastu kilometrów, można wyróżnić kilka poziomów równoległych do rzeki tarasów, zbudowanych z osadów pra-Wisły i piasków rozwianych na przedpolu łądolodu pokrywającego tysiące lat temu tereny północnej Polski.

Najbliższy rzeki i zarazem najmłodszy holoceni taras zalewowy uformowany już po ustąpieniu lodowca, ma powierzchnię położoną 1-5, metrów ponad średni poziom Wisły i obfituje w liczne malownicze starorzecza. Kolejne trzy wyższe tarasy, wzniesione około 90-120 m n.p.m. (grzbiety wydmy), z których pierwszy, sięgający po linię Osieck-Karczew, zajmują w części rozległe torfowiska, wypełniające obniżenie porzucanego przed wiekami dawnego koryta Wisły, są urozmaicone wydmami osiagającymi ponad 20 m wysokości względnej. Występujący tu oryginalny krajobraz z zalesionymi wydmami, z charakterystyczną zabudową osiedli, zatopioną w zieleni sosnowych borów, współtworzą jeden z najbardziej interesujących pejzaży Polski i Mazowsza.

Podobne, względnie jednorodne warunki przyrodnicze, typowe dla piaszczystych tarasów prawobrzeżnego skraju doliny Wisły, od Marysina Wawerskiego w Warszawie po okolice Dębina, sprawiły, że obszar ten zyskał też potoczną nazwę Pasma Otwockiego. Przed ponad stu laty, taka właśnie naturalna sceneria, w połączeniu z leczniczymi walorami klimatu i bliskością Warszawy, zdecydowała o powstaniu największych obecnie miast powiatu – Otwocka i Józefowa.

Położony we wschodniej części powiatu region Równiny Garwolińskiej określane jako denudowana wysoczyzna polodowcowa zlodowacenia Warty (stadialu mazowiecko-podlaskiego zlodowacenia środkowopolskiego). Monotonną miejscami rzeźbę Równiny urozmaicają doliny małych rzek – Świdra i jego dopływów, z których największym jest Mienia. Krajobraz wzbogacają także zalesione wydmy, nadbudowujące często wypiętrzenia morenowej powierzchni. Najwyższe wzniesienie powiatu (157,6 m n.p. m.) wznosi się na granicy z powiatem mińskim, na wschód od Rudna i na północ od Podgórze w gminie Kolbiel.



Rzeka Mienia
fot. Mariusz Szczopek

Scenic Qualities

Within the vast, up to several km wide Wisła River Valley several levels of terraces parallel to the river can be determined. They are composed of deposits of the ancient Vistula and accumulated sands blown in to the for eland of the ice sweet that used to cover northern Poland thousands of years ago.

The closest to the river and also the latest Holocene fluvial terrace was formed after the withdrawal of the Glacier, is located 1-5 m above the average level of the Wisła, and abounds in numerous picturesque oxbow lakes. The other three terraces, the first of which reaches as far as the Osieck –Karczew line, are located AT the height of about 90-120 m (dune Bridges) and cover parts of vast peat bogs within the former bed of the Vistula River with up to 20 m high Dunek adding variety to the area. The original scenery with forest-grown dunes and a characteristic building development blending in green pine forests makes up one of the most interesting landscapes in Mazovia and in Poland.

Because of relatively homogeneous environmental conditions typical of sandy terraces of the right bank edge of the Wisła valley, stretching from Marysin Wawerski in Warsaw as far as Dębin, the area has earned its popular name, i.e. Otwock Range. More than a hundred years ago this natural scenery together with therapeutic properties of the climate and the proximity of Warsaw were the decisive factors for founding Józefów and Otwock, at present the largest towns in the district.

The Garwolin Plain region situated in the eastern part of the district is referred to as the River Warta denuded postglacial upland (the stadial of Mazovia and Podlasie in the central Polish glaciation). Valleys of small rivers – Świdra and its tributaries, the largest of which is the Mienia, as well as forest-grown dunes heightening moraine hills add variety to the otherwise monotonous plain. The highest hill in the district (157.6 m above sea level) is located at the border with the Mińsk district, east of Rudno and North of Podgórzyn in Kolbiel commune.



Rzeka Świdra
fot. Jesika Mackiewicz

Wśród podwarszawskich powiatów, powiat otwocki wyróżnia się wysoką lesistością sięgającą 30%. W składzie gatunkowym wyraźnie dominuje sosna, mniejszy jest udział dębu, brzozy i olszy, domieszkowo występują grab, osika i świerk. Najbardziej typowym zbiorowiskiem są bory sosnowe, które przybierają formę borów suchych na wydmach, borów świeżych, wilgotnych bądź borów bagiennych. Sosnom towarzyszą brzozy i dęby. Z borami na wydmach często sąsiadują torfowiska wysokie, zajmujące obniżenia dawnych mis deflacyjnych.

Na żyzniejszych siedliskach Równiny Garwolińskiej spotykane są grądy o drzewostanach złożonych z gatunków liściastych, głównie grabów i dębów. Większą część powierzchni leśnej zajmują lasy niepaństwowe, lasy Państwowe należą do nadleśnictw Celestynów i Mińsk Mazowiecki.

Nagromadzenie walorów środowiska wiąże się z wysokim udziałem terenów chronionych stworzonych na mocy przepisów prawnych wynikających z ustawy o ochronie przyrody. Istnieją tu: obszar chronionego krajobrazu, park krajobrazowy i rezerwat.

Warszawski Obszar Chronionego Krajobrazu (WOCK) – zajmuje powierzchnię kilku tysięcy hektarów. Strefę szczególnej ochrony ekologicznej obejmują kompleksy leśne, ciągi ekologiczne oraz zespoły przyrodnicze o szczególnych walorach, które decydują o potencjale biotycznym obszarów. W WOCK wyodrębniono także strefę ochrony urbanistycznej, obejmującą wybrane tereny miast i wsi oraz obszary o wzmożonym naporze urbanistycznym, posiadające szczególne walory przyrodnicze.

Mazowiecki Park Krajobrazowy – został utworzony w 1987 r. dla zachowania unikalnych wartości przyrodniczych i krajobrazowych terenu leżącego w strefie oddziaływania aglomeracji warszawskiej. Obejmuje obszar od Marysina Wawerskiego do Osiecka i Pogorzeli.



Goździkowe Bagno
fot. Marta Żach

The fact that 30% of the district area is covered by forests make it unique among other districts surrounding Warsaw. Pine is the prevailing species; the remaining ones include oak, birch and alder, while trees such as hornbeam, willow, aspen and spruce can be found sporadically. Pine coniferous forests are most typical in this area where they take the form of dry coniferous forests growing on dunes as well as fresh, humid or marshy coniferous forests. Pines occur together with birch and oak trees. Highmoors adjacent to the pine trees on dunes often grow in former blowout depressions. In more fertile of the Garwolin Plain wet-ground deciduous forests, mainly of hornbeam and oak trees, can be found.

The majority of local forests are privately owned but those owned by the state are located within forest divisions Celestynów and Mińsk Mazowiecki.

Extraordinary scenic qualities of the land follow also from the fact that it comprises many grounds legally protected by force of regulations of the Law on Environment Protection, namely a zone of protected scenery, a scenic park and nature reserves.

Warsaw Protected Landscape Area (WOCK), covers several thousand hectares and constitutes a zone of special ecological protection for forests, wildlife corridors and natural complexes displaying unique qualities decisive for their biotic potential. WOCK encompasses also an urban conservation area established over selected municipal and rural grounds as well as areas under an increased urbanization pressure showing unusual natural values.

Mazovian Landscape Park was created in 1987 to preserve unique natural and scenic values of lands located within the Warsaw conurbation impact zone. It covers an area from Marysin Wawerski to Osieck and Pogorzel.



Rezerwat Czarci Dół
fot. Paweł Ajdacki

Najbardziej charakterystyczny pejzaż parku komponują pasma zalesionych wydmywnych wzniesień – występują tu jedne z najcenniejszych i najciekawszych w Polsce centralnej zbiorowisk roślinności wydmywnych i sąsiadujących z nimi podmokłych zagłębień, wypełnionych torfowiskami z cenną florą. Ozdobą krajobrazu są także malownicze, naturalne doliny Świdra i Mieni.

Rezerwat „Bocianowskie Bagno” o powierzchni 70 ha chroni naturalne bory sosnowe porastające wydmy i międzywydmy torfowiska z zarastającymi jeziorkami na zachód od wsi Bocian koło Celestynowa.

Rezerwat „Celestynowski Grąd” obejmuje płat grądu przy skrzyżowaniu kolei Warszawa-Pilawa i szosy Dąbrówka-Kolbiel.

Rezerwat „Czarci Dół” obejmuje 8,75 ha śródleśnych torfowisk na południowy zachód od wsi Zabieżki.

Rezerwat „Na Torfach” położony jest w granicach administracyjnych Karczewa – na wschód od miasta. Obejmuje śródleśne torfowiskowe jezioro i fragment lasu.

Rezerwat „Pogorzelski Mszar” obejmuje zalesione wydmy i zanikające torfowiska w granicach Otwocka, między Jabłonną i Pogorzela.



Rezerwat Celestynowski Grąd
fot. Paweł Ajdacki

The range of forest-grown dune elevations is the most characteristic landmark of the park. It is a habitat of some of the most valuable and interesting communities of dune plants found in central Poland occurring here beside boggy depressions filled with peat bogs of valuable flora. Picturesque natural valleys of the Świdra and Mienia Rivers are among other prides of the local landscape.

„**Bocianowskie Bagno**” reserve covering 70 ha protects natural pine forests growing on dunes and peatbogs with small overgrowing lakes located between the dunes, west of Bocian village, near Celestynów.

„**Celestynowski Grąd**” reserve - encompasses a patch of broadleaved forest at the intersection of the Warsaw-Pilawa railway line and Dąbrówka-Kolbiel road.

„**Czarci Dół**” reserve covers an area of 8.75 hectares of forest peat bogs south-west of Zabieżki village.

„**Na Torfach**” reserve is located within administrative limits of Karczew, east of the town. It encompasses a small forest peat-bog lake and a section of a forest.

„**Pogorzelski Mszar**” reserve covers forest-grown dunes and dwindling peat bogs within Otwock, between Jabłonna and Pogorzela.



Rezerwat Świdra
fot. Katarzyna Sornat

Rezerwat „Szerokie Bagno” został utworzony na 77 ha torfowisk wysokich i borów, między Osieckiem i Zabieżkami, na południe od rezerwatu „Czarci Dół”.

Rezerwat „Świder” obejmuje 41 km naturalnego, atrakcyjnego krajobrazowo biegu Świdra od wsi Dłużew do Świdrów Wielkich oraz 5 km ujściowego odcinka Mieni.

Rezerwat „Wymięklizna” to leśne uroczysko z bogatym gatunkowo podszytem. Jest ostoją fauny na południe od drogi Sobienie-Jeziory – Osieck.

Rezerwat „Wyspy Świderskie” zajmuje fragment koryta Wisły z licznymi mieliznami, łachami i wyspami przy ujściu Świdra – środowiskiem rzadkich gatunków ptaków.

Rezerwat „Wyspy Zawadowskie” położony na północ od poprzedniego, o podobnym charakterze.

Rezerwat „Żurawinowe Bagno” utworzony został dla ochrony niewielkich śródlęśnych torfowisk na południe od Celestynowa, w pobliżu drogi Góra Kalwaria – Mińsk Mazowiecki.



Łąki w okolicach wsi Bocian
fot. Katarzyna Sornat

„Szerokie Bagno” reserve established over 77 hectares of highmoor and coniferous woods between Osieck and Zabieżki, south of “Czarci Dół” reserve.

„Świder” reserve covers 41 kilometres of the natural and scenic river Świder from the village of Dłużew to Świdry Wielkie and 5 kilometres of the mouth section of the river Mienia.

„Wymięklizna” reserve is a forest reserve with undergrowth abounding in various plant species. It is a fauna sanctuary south of the road Sobienie-Jeziory - Osieck.

„Wyspy Świderskie” reserve established over a section of the river Wisła, with its numerous shallows, sandbanks and islands at the mouth of the Świder river - a habitat for rare bird species.

„Wyspy Zawadowskie” reserve located north of the “Wyspy Świderskie” reserve and of similar characteristics.

„Żurawinowe Bagno” reserve - set up to protect small forest peat bogs south of Celestynów, near the road Góra Kalwaria - Mińsk Mazowiecki.



Rezerwat Wyspy Świderskie
fot. Paweł Ajdacki

Natura 2000

Program Natura 2000 to unikatowe w skali świata przedsięwzięcie na rzecz ochrony różnorodności biologicznej Europy. Celem tworzenia sieci Natura 2000 jest zachowanie szeregu cennych typów siedlisk przyrodniczych i siedlisk gatunków we właściwym stanie ochrony w ich naturalnym zasięgu lub, w stosownych przypadkach, ich odtworzenie.

Na terenie powiatu otwockiego znajdują się 4 specjalne obszary ochrony siedlisk (SOO):

1. Bagno Całowanie – PLH 140001
 - powierzchnia 3 447,5 ha,
 - gminy powiatu otwockiego: Celestynów, Karczew, Osieck, Sobienie-Jeziory.
2. Bagna Celestynowskie – PLH 140022:
 - powierzchnia 1037,0 ha,
3. Dolina Środkowego Świdra – PLH140025
 - powierzchnia 1475,7 ha,
 - gminy powiatu otwockiego: Kołbiel, Otwock, Wiązowna.
4. Łąki Ostrówieckie – PLH 140050
 - powierzchnia 1 954,6 ha
 - gminy powiatu otwockiego: Karczew.

Występują również 2 Obszary Specjalnej Ochrony Ptaków (OSO):

1. Dolina Środkowej Wisły – PLB 1400005
 - powierzchnia 1954,6 ha
 - gminy powiatu otwockiego: Karczew.
2. Bagno Całowanie – PLB 140011
 - powierzchnia 4214,9 ha
 - gminy powiatu otwockiego: Celestynów, Karczew, Osieck, Sobienie-Jeziory.



Bagno Całowanie
fot. Paweł Ajdacki

Nature 2000

Nature 2000 is a unique worldwide undertaking aiming at protecting the biological diversity of Europe. The Nature 2000 network has been established to preserve a number of valuable natural habitats and species abodes in their appropriate condition and within their natural scope or, in some cases, their restoration.

Within the Otwock District there are 4 Special Areas of Conservation (SACs):

1. „Bagno Całowanie” (Całowanie Swamp) – PLH 140001:
 - area 3,447.5 ha,
 - Otwock district communes: Celestynów, Karczew, Osieck, Sobienie-Jeziory.
2. „Bagna Celestynowskie” (Celestynów Marshes) – PLH 140022:
 - area 1,037.0 ha,
 - communes: Celestynów, Kołbiel, Osieck.
3. „Dolina Środkowego Świdra” (The Middle Świder River Valley) – PLH140025
 - area 1,475.7 ha,
 - Otwock district communes: Kołbiel, Otwock, Wiązowna.
4. Łąki Ostrówieckie (Ostrówiec meadows) – PLH 140050
 - area 1,954.6 ha
 - Otwock district communes: Karczew.

There also are 2 Special Protection Areas for birds (SPAs):

1. „Dolina Środkowej Wisły” (Middle Wisła River Valley) – PLB 1400005
 - area 1,954.6 ha
 - Otwock district communes: Karczew,
2. „Bagno Całowanie” (Całowanie Swamp) – PLB 140011
 - area 4,214.9 ha
 - Otwock district communes: Celestynów, Karczew, Osieck, Sobienie-Jeziory.

Szlaki turystyczno-krajoznawcze

Szlak historyczno-przyrodniczy

Szlak pieszo-rowerowy przez Mazowiecki Park Krajoobrazowy o długości ok. 33 km. Posiada duże walory dydaktyczne, gdyż pozwala na poznanie rozmaitych typów krajobrazów i ekosystemów przyrodniczych w dolinie Wisły na południowy wschód od Warszawy. Po drodze turyści mijają liczne parki, pomniki przyrody i cenne zabytki architektoniczne.

Otwocki Szlak Krajoznawczy im. Michała Elwiro Andriollego

Szlak o długości 17 km ciągnie się od Otwocka do Białej Góry. Duże walory krajoznawcze. Liczne zabytki architektury drewnianej, dwa rezerваты, okazy starodrzewu i wiele pomników przyrody.

Otwocki Szlak Okrężny

Szlak rowerowy dookoła Otwocka z przejazdem przez Karczew. Długość szlaku ok. 31 km, początek i koniec wyznacza stacja kolejowa Śródborów. Na trasie znajdują się trzy rezerваты przyrody, ścieżka dydaktyczna, punkty widokowe, muzeum, wiele budowli drewnianych w stylu świdermajer i barokowy kościół w Karczewie.

Szlak Pejzażowy

Szlak pieszo-rowerowy z Kołbieli do Otwocka o długości ok. 31 km. Pozwala na poznanie najciekawszych zakątków ziem otwockich, prowadząc przez Dolinę Świdra, wydmy i torfowiska. Jednocześnie można obejrzeć najciekawsze elementy architektoniczne wsi i miast powiatu.

Szlak nad brzegiem Wisły

Szlak o charakterze przechadzkowym, prowadzący przez Błota do Karczewa. Długość ok. 14,5 km. Szlak prowadzi brzegami Wisły lub w jej pobliżu.



*Dwór Dudzianka w Sułczyńcu
fot. Paweł Ajdacki*

Tourist trails

Historical and nature trail

A 33 km long walking and cycling trail through the Mazovian Scenic Park. The trail is used for didactic purposes as it allows an opportunity to discover various types of landscapes and ecosystems in the Wisła river valley, south-west of Warsaw. On their way tourists see numerous parks, monuments of nature and major monuments of architecture.

The Michał Elwiro Andriolli sightseeing trail in Otwock

A 17 km long trail stretches from Otwock to Biała Góra. On the way you can admire numerous monuments of wooden architecture, two reserves, old tree stand specimens and many monuments of nature.

The Otwock loop trail

A cycling trail around Otwock that goes through Karczew. The trail is about 31 km long, begins and ends at the railway station Śródborów. The itinerary includes 3 sanctuaries, an educational path, vantage points, a museum, many wooden Świdermajer-type buildings and a baroque church in Karczew.

The landscape trail

An about 31 km long walking and cycling trail from Kołbiel to Otwock leading through the Świder river valley, dunes and peat bogs allows tourists to discover the most important spots in the Otwock region. A trip along the trail provides an opportunity to see the most interesting architectural elements of the district towns and villages.

The Vistula river bank trail

A 14.5 km long trail through Błota to Karczew running along banks of the river Wisła or nearby the river.



*Drewniany Kościół pw. Świętego Wawrzyńca w Gliniancu
fot. Ryszard Szczepny.*

Szlak Borów Nadwiślańskich

Szlak pieszo-rowerowy o długości 80 km prowadzi przez miejscowości: Glinianka - Otwock - Garwolin. Przebiega przez samo serce lasów składających się kiedyś na Puszcę Osiecką: Lasy Otwockie, Lasy Celestynowskie, Lasy Osieckie i Lasy Garwolińskie. Pozwala dokładnie poznać najciekawsze fragmenty Mazowieckiego Parku Krajobrazowego, m.in. unikatowe wilgotne bory sosnowe z domieszką świerku.

Szlak wiejski

Malowniczy szlak o długości ok. 21 km prowadzący ze Starej Wsi do Osiecka, w całości przez Mazowiecki Park Krajobrazowy. Na trasie liczne punkty widokowe i zabytki architektury wiejskiej.

Szlak kultury żydowskiej

Szlak o długości 18,5 km prowadzi od Otwocka do Góry Kalwarii i przebiega na terenach intensywnego osadnictwa ludności żydowskiej w Otwocku, Karczewie i Górze Kalwarii. Na trasie zabytki kultury żydowskiej, drewniane budynki w stylu świdermajer, muzeum oraz barokowy kościół w Karczewie.

Szlak Czartów Mazowieckich

Dziewiętnastokilometrowy szlak, prowadzący przez Zabieżki i Ponurzyce do Karpisk przebiega w granicach Mazowieckiego Parku Krajobrazowego i obok dwóch rezerwatów przyrody. Liczne stanowiska archeologiczne.



*Kościół pw. Św. Trójcy w Kolbieli
fot. Paweł Ajdacki*

The Vistula forests trail

An 80 km long walking and cycling trail leads through Glinianka, Otwock and Garwolin and through the very heart of forests that used to make up the Osieck woods, namely: forests of Otwock, Celestynów, Osieck and Garwolin. It gives an opportunity to discover the most interesting parts of the Mazovian Scenic Park such as unique humid pine forests with addition of spruce.

The rural trail

A picturesque 21 km long trail, all within the Mazovian Scenic Park, goes from Stara Wieś to Osieck offering on the way numerous viewing points and monuments of rural architecture.

The Jewish culture trail

A trail of 18.5 km going from Otwock to Góra Kalwaria and crossing lands where large Jewish communities used to live like Otwock, Karczew, Góra Kalwaria. It will take you to see monuments of Jewish culture, Świdermajer-type wooden architecture, a museum and a baroque church in Karczew.

The Mazovian devils' trail

A 19 km long trail that runs within the Mazovian Scenic Park through Zabieżki and Ponurzyca to reach Karpiska and passes two nature reserves. En route there are numerous archaeological digs.



*Kościół pw. Św. Wita w Karczewie
fot. Paweł Ajdacki*

Szlak pałaców i dworów

Szlak rozpoczyna się obok dwóch otwockich dworów, prowadzi przez Dobrzyniec, Celestynów, Wiązowną do Otwocka Wielkiego i dalej Kołbieli. Na trasie 19 zabytków architektonicznych.

Otwocki Szlak Historyczny – Szlak Willi Otwockich

Szlak o długości 13,5 km. Przebieg szlaku składa się z 2 etapów: „Ulicami Starego Otwocka”, „Ulicami Nowego Otwocka”. Otwocki Szlak Historyczny – Szlak Willi Otwockich to trasa prezentująca tę część Otwocka, która rozwijała się od początku lat 80-tych XIX w. do wybuchu II wojny światowej. Wędrując szlakiem można odwiedzić „ogromną” liczbę obiektów historycznych, budynków, tablic, pomników, które na trwałe zapisały się w dziejach miasta Otwocka.

Szczegółowe informacje: <http://www.powiat-otwocki.pl/turystyka>> Szlaki Turystyczno-Krajoznawcze oraz w Centrum Informacji Turystycznej w Otwocku.



Drewniany budynek w stylu Swidermajer, dawny Pensjonat Abrama Gurewicza
fot. Sylwia Stoiń

The trail of palaces and manor house

A trail beginning in Otwock, next to two manor houses and leading through Dobrzyniec, Celestynów, Wiązowna before reaching Otwock Wielki and Kołbiel. En route there are 19 monuments of architecture.

The Otwock heritage trail – The Otwock villas trail

This 13,5 km long trail is divided into two stages: ‘the avenues of the Old Otwock’ and ‘the avenues of the New Otwock’. The Otwock heritage trail – The Otwock villas trail goes through the part of Otwock that developed from 1880s to World War II outbreak. The trail passes by an astounding number of meaningful historical locations, buildings, memorials and monuments.

For more information go to: <http://www.powiat-otwocki.pl/turystyka>> Szlaki Turystyczno-Krajoznawcze.



Kościół mariawicki w Pogorzeli
fot. Paweł Ajdacki

Atrakcje turystyczne

Centrum Edukacji Leśnej

Centrum Edukacji Leśnej w Celestynowie to skarbnica wiedzy przyrodniczej. Powstało w ramach funkcjonowania Leśnego Kompleksu Promocyjnego „Lasy Warszawskie”. Na terenie Centrum Edukacji Leśnej znajduje się także pomnik, upamiętniający „Golgotę leśników polskich i ich rodzin pomordowanych na wschodzie w latach 1939-1948”. Niedaleko Centrum Edukacji Leśnej znajduje się niewielkie torfowisko, z drewnianą kładką, która umożliwia przejście przez bagno.

ul. Wojska Polskiego 46, Celestynów
tel. 22 789 87 00
www.celestynow.warszawa.lasy.gov.pl

Centrum Historyczne Ziemi Karczewskiej – Muzeum „Stara Plebania”

W muzeum znajduje się pięć sal wystawienniczych. Cztery sale mają wiodący temat, który obrazuje fragment dziejów Karczewa. Piątą salą, to sala wystaw czasowych.

ul. Księdza Żaboklickiego 12, Karczew
tel. 602 243 998

Centrum Informacji Turystycznej

Centrum prowadzone jest przez Oddział Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego w Otwocku, w siedzibie Powiatowej Biblioteki Publicznej w Otwocku, przy ul. Pułaskiego 3 A.

ul. Pułaskiego 3A, Otwock
tel. 22 779 39 33
www.otwock.pttk.pl
poczta@otwock.pttk.pl

Integracyjne Centrum Sportu i Rekreacji w Karczewie

W centrum można korzystać m.in. z basenu sportowo-rekreacyjnego o długości 25 m i szerokości 12,5 m- 6 torów) oraz z sauny.

ul. Długa 44, Józefów
tel. 22 789 62 72
www.icsir.pl
d.gorecka@icsir.pl

Tourist attractions

The Centre for Nature and Forestry Education

The Centre for Nature and Forestry Education in Celestynów is the repository of environmental knowledge. It was established as a contribution to the Promotional Forest Complex 'Lasy Warszawskie'. A monument commemorating 'The Golgotha of Polish foresters and their families murdered in the East in the years 1939-1948' is located within this area. Nearby, there is a small bog which can be passed through a wooden footbridge.

ul. Wojska Polskiego 46, Celestynów
tel. 22 789 87 00
www.celestynow.warszawa.lasy.gov.pl

The Historical Centre of the Karczew Region – Museum 'Stara Plebania'

The museum features five exhibition halls: four of them are concerned with particular themes from the history of Karczew, and one is designated for temporary exhibitions.

ul. Księdza Żaboklickiego 12, Karczew
tel. 602 243 998

Tourist information center

Tourist information center is run by the Otwock Department of the Polish Tourist and Sightseeing Society with headquarters at the District Public Library in Otwock at 3.A Pułaski St.

ul. Pułaskiego 3A, Otwock
tel. 22 779 39 33
www.otwock.pttk.pl
poczta@otwock.pttk.pl

The Integrated Sports and Recreation Centre in Karczew.

The centre's offer includes, amongst others, sauna and 6 lanes swimming pool (25 m length, 12,5 m width) available for sports and recreation.

ul. Długa 44, Józefów
tel. 22 789 62 72
www.icsir.pl
d.gorecka@icsir.pl

Izba Regionalna w Gliniance

To drewniany budynek dawnego Sądu Obwodowego z XIX w. Posiada bogaty zbiór narzędzi pracy i przedmiotów codziennego użytku, jakimi posługiwali się nasi przodkowie. W izbie są również gromadzone ludowe stroje wywodzące się z kultury kołbielskiej, np. zapaski i fartuchy na ramiona, pasiaste wełniane spódnice (zwane sorcami), białe koszule, jednobarwne gorsety, czarne trzewiki i ozdoby w postaci czerwonych koralików i kwiciastych chust.

ul. Napoleońska 36, Glinianka
www.izbawgliniance.wix.com/izbawgliniance

Kąpielisko w Kącku

Należy do Europejskiego programu ochrony przyrody. Staw kąpieliskowy, staw zarybiony, brodzik dla dzieci, staw do pływania na kajakach i rowerach wodnych.

Kąck, Gmina Wiązowna, tel. +48 600 853 595
www.kapielisko.com.pl, a.karwowska105@wp.pl

Kirkut w Anielinie

W Mazowieckim Parku Krajobrazowym im. Czesława Łaszka, znajduje się cmentarz żydowski w Anielinie zwany otwockim, założony ok. 1900 roku. Powierzchnia cmentarza zajmuje 1,7 ha i znajduje się na niej około 1200 macew.

Muzeum 2 Korpusu Polskiego w Józefowie

Muzeum poświęcone jest w szczególności Wojsku Polskiemu i 2 Korpusowi Polskiemu oraz jego drodze na Monte Cassino w 1944 roku. Muzeum gromadzi także zbiory historyczne ważne dla propagowania historii wśród młodzieży oraz związane z historią Józefowa i regionu.

ul. Kasztanowa 6, Józefów, tel. 22 789-56-73
www.2korpus.pl, muzeum@2korpus.pl



*Jezioro Moczysko w Karczewie
fot. M. Grzegorzka*

Glinianka Regional Chamber

Glinianka Regional Chamber is situated in a wooden building of the nineteenth century District Court. It features a rich collection of working tools and everyday objects used by our ancestors. This includes folk costumes of kołbielska culture such as aprons and arm aprons, striped woolen skirts ('Sorçe'), white shirts, monochrome corsets, black shoes and such ornaments as red bead necklaces and floral headscarves.

ul. Napoleońska 36, Glinianka
www.izbawgliniance.wix.com/izbawgliniance

Kąck bathing area

Kąck bathing area is a part of the European nature conservation programme. It includes bathing pond, fish pond, wading pool and pond for water sports (canoeing and paddle boats).

Kąck, Gmina Wiązowna, tel. +48 600 853 595
www.kapielisko.com.pl, a.karwowska105@wp.pl

The Jewish Cemetery in Anielino

Jewish Cemetery in Anielino (also referred to as the Otwock cemetery) is situated within the Czesław Łaszka Masovian Landscape Park. The cemetery was established around the year 1900. Its area covers 1.7 hectares with the estimated number of tombstones reaching up to 1200.

The museum of the Second Polish Corps in Józefów

The museum is devoted in particular to the Polish Army, as well as to the Second Polish Corps and their path towards Monte Cassino in 1944. The museum also features historical collections vital for teaching and promotion of history among the young people, and the collections related to the history of Józefów and the surrounding region.

ul. Kasztanowa 6, Józefów, tel. 22 789-56-73
www.2korpus.pl, muzeum@2korpus.pl



*Muzeum Stara Plebania w Karczewie
fot. Paweł Ajdacki*

Muzeum im. E. M. Andriollego w Józefowie

Muzeum gromadzi pamiątki i materiały dokumentujące życie i twórczość Elwiro Michała Andriollego, ze szczególnym uwzględnieniem jego związków z południowo-wschodnim Mazowszem.

ul. Słoneczna 20, Józefów, tel. 605 035 774
www.muzeum.andriolli.pl

Muzeum Wnętrz - Pałac Bielińskich w Otwocku Wielkim

Pałac w Otwocku Wielkim jest jedną z niewielu tak dobrze zachowanych na Mazowszu późnobarokowych siedzib magnackich. Był dawną letnią siedzibą rodu Bielińskich.

ul. Zamkowa 49, Otwock Wielki, tel. 769-43-06; 0-661-606-361
www.otwock.mnw.art.pl, otwock@mnw.art.pl

Muzeum Ziemi Otwockiej im. Michała Elwiro Andriollego

Muzeum ma w swoich zbiorach kilka tysięcy eksponatów. Najstarsze z nich sięgają paleolitu, a najmłodsze chwili niemal obecnej.

ul. Narutowicza 2, 05-400 Otwock, tel. 22 788-15-45
www.muzeum.ock.com.pl, muzeumotwock@gmail.com

Ośrodek Edukacyjno-Muzealny „Baza Torfy”

Ośrodek Edukacyjno – Muzealny „Baza Torfy” w Karczewie znajduje się nieopodal rezerwatu przyrody „Na Torfach” na terenie Mazowieckiego Parku Krajobrazowego im. Czesława Łaszka i mieści się w budynku ponad 100 letniej leśniczówki.

Współrzędne: 52°4'32"N 21°17'6"E, tel. 22 779 26 94
www.parkiotwock.pl (zakładka turystyka i Rekreacja)
bazatorfy@parkiotwock.pl



Muzeum Ziemi Otwockiej im. Michała Elwiro Andriollego
fot. M. Grzegorzka

The E. M. Andriolli Museum in Józefów

The museum collects memorabilia and resources documenting life and work of Michał Elwiro Andriolli, with a particular emphasis being put on his relationship to the South-Eastern Mazovia.

ul. Słoneczna 20, Józefów, tel. 605 035 774
www.muzeum.andriolli.pl

The Museum of Interiors - Bieliński Family Palace in Otwock Wielki

The palace in Otwock Wielki is one of the few well preserved late Baroque aristocratic residences . It is a former summer residence of the Bieliński Family.

ul. Zamkowa 49, Otwock Wielki, tel. 769-43-06; 0-661-606-361
www.otwock.mnw.art.pl, otwock@mnw.art.pl

The Michał Elwiro Andriolli Museum of Otwock

The museum's collection features few thousands of pieces. The oldest among them date back the Paleolithic era while the most recent come from the present day.

ul. Narutowicza 2, 05-400 Otwock, tel. 22 788-15-45
www.muzeum.ock.com.pl, muzeumotwock@gmail.com

The Centre for Education and Museum 'Baza Torfy'

The Centre for Education and Museum 'Baza Torfy' in Karczew is located near the nature reserve 'Na Torfach' in the Czesław Łaszek Masovian Landscape Park. The building is situated in an over 100 years old forester's lodge.

Coordinates: 52°4'32"N 21°17'6"E, tel. 22 779 26 94
www.parkiotwock.pl (zakładka turystyka i Rekreacja)
bazatorfy@parkiotwock.pl



Ekspонат w Muzeum II Korpusu Polskiego w Józefowie
fot. K. Grzegorzka-Gil

Otwocka Plaża Miejska

Dla amatorów spędzania wolnego czasu na łonie natury odpowiednim miejscem do odpoczynku i rekreacji jest Otwocka Plaża Miejska, położona w pobliżu dawnego mostu kolejki wąskotorowej, przy ul. Turystycznej w Otwocku. Na wypoczywających czekają leżaki, koce, parasole, ławki oraz sprzęt sportowy.

ul. Turystyczna, Otwock

Przeprawa promowa Karczew-Gassy, Gassy-Karczew

Przewóz osób i samochodów przez Wisłę pomiędzy gminą Konstancin-Jeziorna a gminą Karczew. Przeprawa promowa jest czynna od kwietnia do listopada, w zależności od stanu Wisły.

www.prom-gassy-karczew.pl

j.jopowicz@prom-gassy-karczew.pl

d.jopowicz@prom-gassy-karczew.pl

„Skansen Forteczny Przedmoście Warszawa” na Dąbrowieckiej Górze

Obiekty wchodzą w skład najdalej na południe wybudowanych fortyfikacji stałych (żelbetowych) pozycji „Bruckenkopf Warschau” (Przedmoście Warszawa) z lat 1940-1941. Punkt oporu składa się z dwóch żelbetowych schronów: obserwacji artylerii Regelbau 120a i schronu bojowego broni maszynowej do ognia bocznego Regelbau 514.

Schrony znajdują się na terenie Mazowieckiego Parku Krajobrazowego w Gminie Karczew
tel. 536 514 209, www.profort.projektomania.pl
warszawa@profort.org.pl

Wypożyczalnia rowerów w Karczewie

Wypożyczalnia rowerów mieści się przy hali Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Karczewie przy ul. Bohaterów Westerplatte 55.

ul. Bohaterów Westerplatte 55, Karczew
tel. 22 780 62 80, www.mosir.karczew.pl
sekretariat.mosir@karczew.pl



Przeprawa promowa Karczew-Gassy, Gassy-Karczew
fot. K. Szostak

The Otwock city public beach

The Otwock city public beach is an ideal place for those who enjoy outdoor relax and recreation. It is situated near the former narrow-gauge railway by Turystyczna St. On the spot one can access beach chairs, blankets, umbrellas, benches and sports equipment.

ul. Turystyczna, Otwock

Ferry crossing Karczew-Gassy, Gassy-Karczew

Transport of passengers and cars across the Vistula river between the Konstancin-Jeziorna municipality and the Karczew municipality. The ferry operates from April to November, depending on the water levels of the Vistula river.

www.prom-gassy-karczew.pl

j.jopowicz@prom-gassy-karczew.pl

d.jopowicz@prom-gassy-karczew.pl

‘Przedmoście Warszawa Fortification Museum’ on Dąbrowiecka Góra

The objects are a part of the southernmost permanent fortifications (ferroconcrete) of the „Bruckenkopf Warschau” (Przedmoście Warszawa) position from years 1940-1941. Two ferroconcrete bunkers served as the resistance point: the artillery observation bunker Regelbau 120a and the machine gun bunker Regelbau 514 for flanking fire.

The bunkers are situated within the area of the Masovian Landscape Park in the Karczew municipal
tel. 536 514 209, www.profort.projektomania.pl
warszawa@profort.org.pl

Bicycle rental in Karczew

Bicycle rental is located at the hall of the Municipal Sports and Recreation Centre in Karczew at 55 Bohaterów Westerplatte St.

ul. Bohaterów Westerplatte 55, Karczew
tel. 22 780 62 80, www.mosir.karczew.pl
sekretariat.mosir@karczew.pl



Otwocka Plaża Miejska
fot. M. Grzegorzka

Gmina Celestynów

„Sekret” Pizzeria

ul. Otwocka 11, 05-430 Celestynów
tel. 22 789 80 48
www.pizzeria-celestynow-nrldl.firmet.pl

Miasto Józefów

Cukiernia i Lodziarnia Babcia Hela

ul. Piłsudskiego 106, 05-420 Józefów
tel. 22 789 23 64

Holiday Inn - Józefów

ul. Telimeny 1, 05-420 Józefów
tel. 22 778 30 00
www.holiday.aquila.pl

Pizza Dominium

ul. Graniczna 10, 05-420 Józefów
tel. 22 210 10 10
www.pizzadominium.pl

Restauracja „Nad jeziorem”

aleja Nadwiślańska 96B, 05-420 Józefów
tel: 885 800 600
www.nadjeziorem.pl

Restauracja Revita Wellness Club

Aleja Nadwiślańska 96, 05-410 Józefów
tel. 22 789 54 63
www.revita-wellness.pl

Gmina Karczew

Lipowy Gościniec

ul. Zamkowa 1D, 05-480 Karczew
tel. 22 780 92 30
www.lipowygosciniac.pl

Pizzeria „Soprano”

ul. Bohaterów Westerplatte 55, 05-480 Karczew
tel. 22 780 63 17, 533 779 997
www.sopranopizza.pl

Gmina Kolbiel

Karczma Człekówka

Wieś Skorupy 50, 05 - 340 Kolbiel
tel. 509 280 501
www.karczmaczlekwka.pl

Miasto Otwock

Biesiadowo Pizzeria

ul. Powstańców Warszawy 3, 05-400 Otwock
tel. 22 719 44 00, 790 790 218
www.biesiadowo.pl

Cafe Lokomotywa

PKP Otwock ul. Orla 1, 05-400 Otwock
tel. 22 436 82 86, 604 505 248

Cafe „Merano”

ul. Sosnowa 3, 05-400 Otwock
tel. 22 779 40 65

Florencja włoskie smaki

ul. Jana Matejki 9, 05-400 Otwock
tel. 22 719-70-00
www.florencjaotwock.net

Kebab King

ul. Karczewska 14/16 lok 8, 05-400 Otwock
tel. 22 316 37 37
www.kebabking.biz/index.php/pl

Metropizza

ul. Karczewska 10, 05-400 Otwock
tel. 22 719 50 00
www.metropizza.pl

M Kwadrat

ul. Jana Matejki 9, 05-400 Otwock
tel. 22 719-62-60, 512 156 496
www.m-kwadrat.net

Piwiarnia

ul. Świdrska 2/4, 05-400 Otwock
tel. 22 394 10 10, 603-789-941

Restauracja „Le Cher”

ul. Matejki 9, 05-400 Otwock
wejście od ul. Karczewskiej
tel. 22 788 33 22
www.restauracja-otwock.pl

Restauracja „Soplicówka”

ul. Gabriela Narutowicza 47, 05-400 Otwock
tel. 22 243 45 29
www.soplicowka.pl/

Restauracja Stylowa

ul. Warszawska 19, 05-400 Otwock
tel. 22 779 32 71
www.stylowa-otwock.pl

Restauracja „Zalesin”

ul. Ambasadorska 14, 05-400 Otwock
tel. 22 788 92 47, 668 438 866
www.zalesin.pl

„Sosenka”

Michała Elwiro Andriollego 75, 05-400 Otwock
Tel. 22 788 12 10
www.cukierniasosenka.pl

Speed Food Leo

ul. Sportowa 4 , 05-400 Otwock
tel. 22 779-43-86, 505-445-117
www.leospeedfood.pl

Z-Hotel Business & Spa

ul. Wczasowa 25, 05 – 402 Otwock
tel. 22 778 11 52
www.z-hotel.com



Pomnik ciułki, przypominający nieistniejącą wąskotorową kolej Jabłonna-Karczew
fot. Paweł Ajdacki

Gmina Sobienie-Jeziory

Zajazd Pohulanka

Radwanków Szlachecki 10C, 08-443 Sobienie-Jeziory
tel. 664 847 950
www.zajazdpohulanka.pl

Hotel Sobienie Królewskie Golf & Country Club Restauracja

Sobienie Szlacheckie, 08-443 Sobienie – Jeziory
tel. 25 68 20 660
www.sobieniekrolewskie.pl

Gmina Wiązowna

Hotel i Restauracja Relaks

Wola Ducka
ul. Trakt Lubelski 4, 05-408 Wiązowna
przy trasie S-17 Warszawa-Lublin
tel. 22 789 99 25
www.hotelrelaks.pl

Restauracja „Mazowsze”

ul. Lubelska 18, 05-462 Wiązowna
tel. 22 789 03 74, 880 880 012
www.restauracjamazowsze.com.pl

Restauracja Szczere Pole

ul. Równa 20, 05-462 Majdan, Wiązowna
tel. 22 789 00 10
www.szczerepole.com

Zajazd i restauracja „U Mikulskich”

ul. Parkingowa 18 a
05- 462 Wiązowna
tel. 22 780 41 96
www.zajazdumikulskich.pl



Ośrodek Edukacyjno-Muzealny „Baza Torfy”
fot. Paweł Ajdacki

Gmina Celestynów

Pensjonat i Stajnia Grand

ul. Franciszka Zawadzkiego 3, Glina
tel. 22 789 89 12, 501 398 043, 508 020 013
www.stajniagrand.pl

Miasto Józefów

Hotel Holiday Inn

ul. Telimeny 1, 05-420 Józefów
tel: 22 778 30 00
www.holiday.aquila.pl

Noclegi u Krysi

ul. Wszyńskiego 104, 05-420 Józefów
tel. 22 789 24 66, 601 203 559
www.hotelkrysia.oit.pl

Hotel Revita

Aleja Nadwiślańska 96, 05-410 Józefów
tel. 22 875 09 01, 509 866 882
www.revita-wellness.pl

Gmina Karczew

Lipowy Gościniec

ul. Zamkowa 1 D, Otwock Wielki
tel. 22 780 92 30, 607 903 330
www.lipowygosciniec.pl

Gmina Osieck

Hotel pod Sosnami

ul. Warszawska 68, 08-445 Osieck
tel. 25 685 70 14
www.hotelosieck.pl

Miasto Otwock

Hotelik Milla

ul. Samorządowa 39, 05-400 Otwock
tel. 22 779 31 14
www.pensjonatmilla.oit.pl

Villa Park Otwock

ul. Wspaniała 47, 05-400 Otwock
tel. 22 788 05 88
www.villaotwock.pl

Z-Hotel Business & SPA

ul. Wczasowa 25, 05-402 Otwock
tel. 22 778 11 30
www.z-hotel.com

Gmina Sobienie-Jeziory

Hotel Sobienie Królewskie Golf & Country Club

Sobienie Szlacheckie, 08-443 Sobienie Jeziory
tel. 25 68 20 660
www.sobieniekrolewskie.pl

Gmina Wiązowna

Hotel Brant

ul. Równa 20, Majdan, Wiązowna
tel. 22 789 00 10
www.branthotel.pl

Hotel Relaks

ul. Trakt lubelski 4, Wola Ducka, Wiązowna
tel. 22 789 99 25
www.hotelrelaks.pl

Hotel Wiktorja

ul. Chabrowa 6/8/10, 05-462 Wiązowna
tel. 22 795 17 17, 500 588 500
www.hotelwiktorja.com.pl



Wydawca: Powiat Otwocki
ul. Górna 13, 05-400 Otwock
tel. 22 778 13 00
e-mail: kancelaria@powiat-otwocki.pl
www.powiat-otwocki.pl

Publikacja została przygotowana na podstawie materiałów
dostarczonych przez Starostwo Powiatowe w Otwocku.
Materiały promocyjne nie są przeznaczone na sprzedaż.

Tekst: Paweł Ajdacki, Magdalena Grzegorzółka
Autor zdjęcia na okładce: Adam Rotter
Autor zdjęcia na mapie: Patryk Popis

Wszelkie prawa zastrzeżone.
Rok wydania 2015

ISBN: 978-83-943513-1-1

Druk: Drukarnia Awi-Graf
ul. M. Kopernika 3-5
70-241 Szczecin
awigraf@colordrukgrupa.pl
www.awigraf.pl


Drukarnia
awi-graf
colordruk grupa